Psa

Chapter 45

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

יְדִידֹת׃	שִׁיר	מַשְׂכִּיל	קֹרַח	לִבְנֵי־	שֹׁשַׁנִּים	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
upendo	wimbo-wa	maskili	Kora	la–wana-wa	yungiyungi	kwa	Kwa–kiongozi-wa-kwaya	
		H4905	H7141		H7799		H5329	

לְמֶלֶךְ	מַעֲשַׂי	אָנִי	אֹמֵר	טוֹב	דָּבָר	לִבִּי	רָחַשׁ
kwa–mfalme	kazi-zangu	mimi	ninasema	jema	jambo	moyo-wangu	Unabubujika
H4428	H4639	H0589	H0559		H1697		H7370

מָהִיר׃	סוֹפֵר	עֵט	לְשׁוֹנִי
stadi	mwandishi	kalamu-ya	ulimi-wangu
H4106		H5842	H3956

Kwa mwimbishaji. Mtindo wa utenzi wa “Yungiyungi.” Utenzi wa wana wa Kora. Wimbo wa arusi. Moyo wangu umesisimuliwa na jambo jema ninapomsimulia mfalme mabeti yangu; ulimi wangu ni kalamu ya mwandishi stadi.

בְּשְׂפְתוֹתֶיךָ	חֵן	הוּצַק	אָדָם	מִבְּנֵי	יָפְיָפִיתָ	2
midomoni-mwako	neema	umemwagwa	mwanadamu	kuliko–wana-wa	Wewe-ni-mzuri	
H8193	H2580	H3332	H0120		H3302	

לְעוֹלָם׃	אֱלֹהִים	בֵּרַכְךָ	כֵּן	עַל־
milele	Mungu	amekubariki	hii	kwa-sababu-ya
H5769	H0430	H1288		

Wewe ni bora kuliko watu wengine wote na midomo yako imepakwa neema, kwa kuwa Mungu amekubariki milele.

וַהֲדָרֶךָ׃	הוֹדְךָ	גִּבּוֹר	יָרֵךְ	עַל־	חַרְבְּךָ	חֲגוֹר־	3
na–fahari-yako	utukufu-wako	shujaa	paja-lako	juu-ya	upanga-wako	Jifunge	
H1926	H1935	H1368	H3409		H2719	H2296	

Jifunge upanga wako pajani mwako, ee mwenye nguvu, jivike fahari na utukufu.

צֶדֶק	וְעַנְוָה־	אֱמֶת	דְּבַר־	עַל־	רְכַב	צְלַח	וַהֲדָרְךָ	4
haki	na–upole	kweli	jambo-la	kwa-ajili-ya	panda	fanikiwa	Na–fahari-yako	
H6664	H6037	H0571	H1697		H7392		H1926	

יְמִינֶךָ׃	נוֹרָאוֹת	וְתוֹרְךָ
mkono-wako-wa-kuume	mambo-ya-kutisha	na–mkono-wako-wa-kuume-ukufundishe
H3225	H3372	

Katika fahari yako, songa mbele kwa ushindi, kwa ajili ya kweli, unyenyekevu na haki, mkono wako wa kuume na uonyeshe matendo ya kutisha.

הַמֶּלֶךְ׃	אוֹיְבֵי	בְּלֵב	יִפְּלוּ	תַּחְתֶּיךָ	עַמִּים	שְׁנוּנִים	חִצֶּיךָ	5
mfalme	adui-za	katika–moyo-wa	wataanguka	chini-yako	watu	mikali	Mishale-yako	
H4428	H0341		H5307	H8478		H8150	H2671	

Mishale yako mikali na ichome mioyo ya adui za mfalme, mataifa na yaanguke chini ya nyayo zako.

מַלְכוּתֶךָ׃	שֵׁבֶט	מִישֹׁר	שֵׁבֶט	וָעֶד	עוֹלָם	אֱלֹהִים	כִּסְאֲךָ	6
ufalme-wako	fimbo-ya	unyofu	fimbo-ya	na–milele	milele	Mungu	Kiti-chako-cha-enzi	
H4438	H7626	H4334	H7626	H5703	H5769	H0430	H3678	

Ee Mungu, kiti chako cha enzi kitadumu milele na milele, fimbo ya utawala wa haki itakuwa fimbo ya utawala wa ufalme wako.

7

אָהַ֣בְתָּ	צֶּ֭דֶק	וַתִּשְׂנָ֣א	רֶ֑שַׁע	עַל־	כֵּ֤ן ׀	מְשָׁחֲךָ֡	אֱלֹהִ֣ים
Umependa	haki	na–umechukia	uovu	kwa-sababu-ya	hii	amekutia-mafuta	Mungu
H0157	H6664	H8130	H7562			H4886	H0430
אֱ֭לֹהֶיךָ	שֶׁ֣מֶן	שָׂשׂ֣וֹן	מֵחֲבֵרֶֽיךָ׃				
Mungu-wako	mafuta-ya	furaha	kuliko–wenzako				
H0430	H8081	H8342	H2270				

Unaipenda haki na kuchukia uovu; kwa hiyo Mungu, Mungu wako, amekuweka juu ya wenzako, kwa kukupaka mafuta ya furaha.

8

מֹר־	וַאֲהָל֣וֹת	קְ֭צִיעוֹת	כָּל־	בִּגְדֹתֶ֑יךָ	מִן־	הֵ֥יכְלֵי	שֵׁ֝֗ן
Manemane	na–udi	na–kasia	mavazi-yako-yote	mavazi-yako	kutoka	majumba-ya	pembe
H4753	H0174	H7102	H3605			H1964	H8127
מִנִּ֥י	שִׂמְּחֽוּךָ׃						
kutoka	yanakufurahisha						
H4482	H8055						

Mavazi yako yote yana harufu nzuri ya manemane, udi na mdalasini; kutoka kwenye majumba ya kifalme yaliyopambwa kwa pembe za ndovu, sauti za vinanda vya nyuzi zinakufanya ufurahi.

9

בְּנ֣וֹת	מְ֭לָכִים	בְּיִקְּרוֹתֶ֑יךָ	נִצְּבָ֥ה	שֵׁגַ֥ל
Binti-za	wafalme	katika–wanawake-wako-wa-heshima	anasimama	malkia
H1323	H4428	H3368	H5324	H7694
לִֽ֝ימִינְךָ	בְּכֶ֣תֶם	אוֹפִֽיר׃		
mkono-wako-wa-kuume	kwa–dhahabu-ya	Ofiri		
H3225	H3800	H0211		

Binti za wafalme ni miongoni mwa wanawake wako waheshimiwa; kuume kwako yupo bibi arusi malkia aliyevaa dhahabu ya Ofiri.

10

שִׁמְעִי־	בַ֣ת	וּ֭רְאִי	וְהַטִּ֣י	אָזְנֵ֑ךְ	וְשִׁכְחִ֥י	עַ֝מֵּ֗ךְ	וּבֵ֥ית
Sikia	binti	na–uone	na–uinamie	sikio-lako	na–usahau	watu-wako	na–nyumba-ya
H8085	H1323	H7200	H5186	H0241	H7911		
אָבִֽיךְ׃							
baba-yako							
H0001							

Sikiliza, ewe binti, fikiri na utege sikio: Sahau watu wako na nyumba ya baba yako.

11

וְיִתְאָ֣ו	הַמֶּ֣לֶךְ	יָפְיֵ֑ךְ	כִּי־	ה֥וּא	אֲ֝דֹנַ֗יִךְ	וְהִשְׁתַּחֲוִי־	לֽוֹ׃
Na–atatamani	mfalme	uzuri-wako	kwa-kuwa	yeye	bwana-wako	na–umsujudie	kwake
H0183	H4428	H3308		H1931	H0113	H7812	

Mfalme ameshangazwa na uzuri wako; mheshimu, kwa kuwa yeye ni bwana wako.

12

וּבַת־	צֹ֨ר ׀	בְּ֭מִנְחָה	פָּנַ֣יִךְ	יְחַלּ֑וּ	עֲשִׁ֣ירֵי	עָֽם׃
Na–binti-ya	Tiro	kwa–zawadi	uso-wako	watatafuta-kibali-chako	matajiri-wa	watu
H1323	H6865	H4503	H6440		H6223	

Binti wa Tiro atakuletea zawadi, watu wenye utajiri watatafuta upendeleo wako.

13

כָּל־	כְּבוּדָּה	בַת־	מֶלֶךְ	פְּנִימָה	מִמִּשְׁבְּצוֹת	זָהָב	לְבוּשָׁהּ׃
Kwa–utukufu-wote	utukufu	binti-ya	mfalme	ndani	kutoka–kwa–mapambo-ya	dhahabu	mavazi-yake
H3605		H1323	H4428	H6441	H4865	H2091	H3830

Utukufu wote una binti mfalme katika chumba chake; vazi lake limefumwa kwa nyuzi za dhahabu.

14

לִרְקָמוֹת	תּוּבַל	לַמֶּלֶךְ	בְּתוּלוֹת	אַחֲרֶיהָ	רֵעוֹתֶיהָ	מוּבָאוֹת	לָךְ׃
Kwa–nguo-za-rangi	ataongozwa	kwa–mfalme	wanawali	nyuma-yake	wenzake	wanaletwa	kwako
H7553	H2986	H4428	H1330		H7464	H0935	

Anaongozwa kwa mfalme, akiwa amevalia mavazi yaliyotariziwa, mabikira wenzake wanamfuata na wanaletwa kwako.

15

תּוּבַלְנָה	בִּשְׂמָחֹת	וָגִיל	תְּבֹאֶינָה	בְּהֵיכַל	מֶלֶךְ׃
Wataongozwa	kwa–furaha	na–shangwe	wataingia	katika–jumba-la	mfalme
H2986	H8057		H0935	H1964	H4428

Wanaingizwa ndani kwa shangwe na furaha, na kuingia katika jumba la mfalme.

16

תַּחַת	אֲבֹתֶיךָ	יִהְיוּ	בָנֶיךָ	תְּשִׁיתֵמוֹ	לְשָׂרִים	בְּכָל־	הָאָרֶץ׃
Badala-ya	baba-zako	watakuwa	wana-wako	utawaweka	wakuu	katika–nchi-yote	nchi
H8478	H0001	H1961		H7896	H8269	H3605	H0776

Wana wenu watachukua nafasi za baba zenu, mtawafanya wakuu katika nchi yote.

17

אַזְכִּירָה	שִׁמְךָ	בְּכָל־	דֹּר	וָדֹר	עַל־	כֵּן	עַמִּים	יְהוֹדֻךָ	לְעֹלָם	וָעֶד׃
Nitalifanya-likumbukwe	jina-lako	katika–kila	kizazi	na–kizazi	kwa-sababu-ya	hii	watu	watakusifu	milele	na–milele
H2142	H8034	H3605	H1755	H1755				H3034	H5769	H5703

Nitadumisha kumbukumbu lako katika vizazi vyote, kwa hiyo mataifa watakusifu milele na milele.